

OMRON

Misuratore automatico di pressione arteriosa da polso RS4 (HEM-6181-E)

Manuale di istruzioni 1

UK 0086 **CE 0197**
IM1-HEM-6181-E-05-01/2022
Data di pubblicazione 2022-06-27
5681803-5B

All for Healthcare
Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso. Informazioni importanti sulla sicurezza sono contenute nel manuale di istruzioni 1.
Il manuale di istruzioni 2 indica come configurare il misuratore da polso.

Introduzione

Grazie per aver acquistato RS4 Misuratore automatico di pressione arteriosa da polso. Questo misuratore della pressione arteriosa deve essere messo al polso. Questo misuratore della pressione arteriosa utilizza il metodo oscillometrico di misurazione della pressione arteriosa. Quando il bracciale si gonfia, il misuratore rileva le pulsazioni di pressione nell'arteria al di sotto del bracciale. Le pulsazioni sono denominate pulsazioni oscillometriche. Il sensore di pressione elettronico visualizza una lettura digitale della pressione arteriosa.

Istruzioni di sicurezza

Questo manuale di istruzioni fornisce informazioni importanti su RS4 Misuratore automatico di pressione arteriosa da polso. Per garantire un utilizzo corretto e sicuro di questo misuratore, LEGGERE e COMPRENDERE tutte le istruzioni relative alla sicurezza e al funzionamento. Se non si comprendono le istruzioni o se si hanno domande, contattare il rivenditore o il distributore OMRON di zona prima di provare a utilizzare il misuratore. Per informazioni specifiche riguardo la propria pressione arteriosa, consultarsi con il medico curante.

Destinazione d'uso

Questo dispositivo è un misuratore digitale destinato all'utilizzo per la misurazione della pressione arteriosa e della frequenza delle pulsazioni nei pazienti adulti con una circonferenza del polso compresa tra 13,5 cm e 21,5 cm. Il misuratore rileva la presenza di battito cardiaco irregolare durante la misurazione e la indica con un simbolo insieme al risultato della stessa. Il dispositivo è progettato principalmente per l'utilizzo domestico.

Ricezione e ispezione

Rimuovere l'imballaggio e ispezionare il misuratore per verificare che non siano presenti danni. Se il misuratore è danneggiato, NON UTILIZZARLO e consultare il rivenditore o il distributore OMRON.

Informazioni importanti sulla sicurezza

Prima di usare il misuratore, leggere attentamente la sezione Informazioni importanti sulla sicurezza di questo manuale di istruzioni.

Per la propria sicurezza, seguire attentamente il presente manuale di istruzioni.

Conservare il manuale per farvi riferimento in futuro. Per informazioni specifiche riguardo la propria pressione arteriosa, CONSULTARE IL MEDICO CURANTE.

⚠ Avvertenza	Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni gravi o la morte.
----------------------------------	---

- NON utilizzare il misuratore su neonati, bambini o persone che non siano in grado di esprimersi.
- NON modificare le dosi dei farmaci assunti in base alle misurazioni eseguite utilizzando il presente misuratore di pressione arteriosa. Assumere i farmaci secondo la dose prescritta dal proprio medico curante. SOLO i medici sono idonei ad emettere una diagnosi di ipertensione e prescrivere il relativo trattamento.
- NON utilizzare il misuratore su un polso ferito o sottoposto a cure mediche.
- NON applicare il bracciale sul polso mentre lo stesso viene sottoposto a infusione endovenosa a goccia o a trasfusione sanguigna.
- NON utilizzare il misuratore in aree in cui siano presenti apparecchi chirurgici ad alta frequenza o apparati per risonanza magnetica (IRM) o scanner per tomografia computerizzata (TC). Diversamente si rischia di causare il funzionamento errato del misuratore e/o risultati imprecisi.
- NON utilizzare il misuratore in ambienti ricchi di ossigeno o nelle vicinanze di gas infiammabili.
- Consultare il medico curante prima di utilizzare il misuratore in presenza di aritmie comuni quali battito atriale o ventricolare prematuro oppure fibrillazione atriale, arteriosclerosi, scarsa perfusione, diabete, gravidanza, preeclampsia, malattie renali. TENERE PRESENTE che la presenza di una di queste condizioni, oltre a movimenti, tremolii o brividi nel polso, può influire sui risultati della misurazione.
- MAI eseguire l'autodiagnosi o l'autotrattamento in base ai risultati della misurazione. Consultare SEMPRE il medico curante.
- Il prodotto contiene componenti di piccole dimensioni che possono causare rischi di soffocamento se ingeriti da bambini o neonati.

Gestione e utilizzo delle batterie

- Mantenere le batterie fuori dalla portata di bambini e neonati.

⚠ Attenzione	Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni di lieve o media entità all'utente o al paziente oppure danneggiare il dispositivo o causare altri danni materiali.
----------------------------------	---

- In caso di irritazioni cutanee o altri disturbi, smettere di utilizzare il misuratore e rivolgersi al medico curante.
- Consultare il medico prima di usare il misuratore su un polso sottoposto a trattamenti medici, quali dispositivi di accesso o terapia intravascolare o shunt arterio-venoso (A-V), poiché la temporanea interferenza da parte del flusso sanguigno può causare lesioni.
- Le persone che hanno subito una mastectomia devono consultare il medico prima di usare il misuratore.
- Consultare il medico prima di usare il misuratore se si è affetti da gravi problemi circolatori o disturbi del sangue, in quanto il gonfiaggio del bracciale può causare ecchimosi.
- NON eseguire la misurazione più spesso del necessario in quanto si rischia la formazione di ecchimosi dovute a interferenze da parte del flusso sanguigno.
- Gonfiare il bracciale SOLO quando è posizionato intorno al polso.
- Rimuovere il bracciale se questo non inizia a sgonfiarsi durante la misurazione.
- NON usare il misuratore per scopi diversi dalla misurazione della pressione arteriosa.
- Durante la misurazione, non usare telefoni cellulari o altri dispositivi elettrici che emettano campi elettromagnetici entro un raggio di 30 cm dal misuratore. Diversamente si rischia di causare il funzionamento errato del misuratore e/o risultati imprecisi.
- NON smontare né tentare di riparare il misuratore o i suoi componenti. Questo può determinare risultati imprecisi.
- NON utilizzare in luoghi in cui sia presente umidità o in cui il misuratore possa essere soggetto a schizzi d'acqua. Si rischia di danneggiare il misuratore.
- NON utilizzare il misuratore in un veicolo in movimento, ad esempio in automobile o in aereo.
- NON lasciar cadere né sottoporre il misuratore a urti violenti o a vibrazioni.
- NON usare il misuratore in luoghi con umidità eccessiva o insufficiente né a temperature troppo alte o basse. Fare riferimento alla sezione 6.
- Controllare, osservando il polso interessato, che il misuratore non stia causando al paziente eventuali problemi circolatori.
- NON usare il misuratore in ambienti ad alta frequenza di utilizzo, ad esempio ospedali o studi medici.
- NON utilizzare il dispositivo contemporaneamente ad altri apparati elettromeccanici (EM). Diversamente si rischia di causare il funzionamento errato del misuratore e/o risultati imprecisi.
- Evitare di fare il bagno, non assumere bevande alcoliche o a base di caffeina, non fumare, svolgere attività fisica né mangiare per almeno 30 minuti prima di eseguire una misurazione.
- Riposare per almeno 5 minuti prima di eseguire una misurazione.
- Rimuovere dal polso eventuali indumenti eccessivamente aderenti o spessi quando si esegue la misurazione.
- Rimanere fermi e NON parlare mentre si esegue una misurazione.
- Utilizzare il misuratore SOLO su persone la cui circonferenza del polso rientra nell'intervallo specificato per il bracciale.
- Prima di eseguire una misurazione, accertarsi che il monitor sia allineato alla temperatura della stanza. L'esecuzione di una misurazione dopo una variazione estrema di temperatura potrebbe dare luogo a una lettura non accurata. OMRON consiglia di attendere circa 2 ore finché il monitor non si sia riscaldato o raffreddato quando viene utilizzato in un ambiente entro le temperature specificate come condizioni operative dopo essere stato conservato alla temperatura di conservazione minima o massima. Per informazioni aggiuntive sulla temperatura di conservazione/trasporto, fare riferimento alla sezione 6.
- NON piegare il bracciale eccessivamente.
- Per smaltire il dispositivo ed eventuali accessori o componenti di ricambio usati, leggere e attenersi alle indicazioni relative al "Corretto smaltimento del prodotto" nella sezione 8.
- NON utilizzare il misuratore oltre il termine della sua vita operativa. Fare riferimento al capitolo 6.

Gestione e utilizzo delle batterie

- NON inserire le batterie con le polarità allineate in modo errato.
- Utilizzare per il misuratore SOLO 2 batterie alcaline "AAA". NON utilizzare altri tipi di batterie. NON adoperare contemporaneamente batterie nuove e usate. NON adoperare contemporaneamente batterie di marche diverse.
- Rimuovere le batterie se non si intende utilizzare il misuratore per un periodo di tempo prolungato.
- Se il liquido delle batterie dovesse entrare a contatto con gli occhi, lavare immediatamente con abbondante acqua corrente. Consultare immediatamente un medico.
- Se il liquido delle batterie dovesse entrare a contatto con la pelle, lavare immediatamente con abbondante acqua tiepida. Se dovessero persistere irritazioni, lesioni o dolore, consultare un medico.
- NON utilizzare le batterie dopo la data di scadenza indicata.
- NON utilizzare periodicamente le batterie per verificare che siano nelle condizioni operative corrette.
- Utilizzare ESCLUSIVAMENTE le batterie del tipo specificato per questo misuratore. L'uso di batterie non supportate può danneggiare e/o esporre a potenziali rischi il misuratore

Precauzioni generali

- Quando si esegue una misurazione sul polso destro, applicare il bracciale attenendosi alla stessa procedura utilizzata per il polso sinistro.
- La pressione arteriosa può risultare differente se misurata sul polso destro o sinistro, pertanto i valori della misurazione possono risultare differenti. OMRON consiglia di utilizzare sempre lo stesso polso per la misurazione. Se i valori presentano delle differenze sostanziali tra i due polsi, chiedere al medico curante indicazioni sul polso su cui effettuare le misurazioni.
- Accertarsi che il bracciale non copra la parte sporgente dell'osso del polso che si trova sulla parte esterna del polso stesso.
- Per interrompere la misurazione, premere una volta il pulsante [START/STOP] per sgonfiare il bracciale.
- Il misuratore si spegne automaticamente dopo 2 minuti.
- Attendere 2-3 minuti prima di eseguire una nuova misurazione. Il tempo di attesa tra le misurazioni consente alle arterie di tornare alla condizione precedente la misurazione. Potrebbe essere necessario aumentare il tempo di attesa in base alle caratteristiche fisiologiche individuali.

Gestione e utilizzo delle batterie

- Le batterie fornite in dotazione possono presentare una durata inferiore rispetto a nuove batterie.
- Lo smaltimento delle batterie usate deve essere eseguito in osservanza delle normative locali.

1. Informazioni sul misuratore

1.1 Contenuto

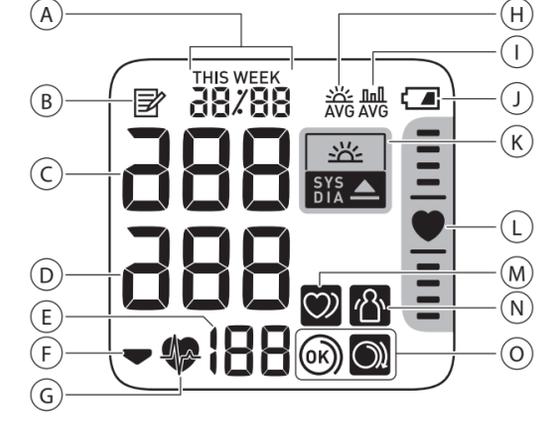
Misuratore, 2 batterie alcaline "AAA", custodia, manuale di istruzioni 1 e 2

1.2 Misuratore



- | | |
|---|-----------------------------|
| a. Bracciale (Circonferenza del polso 13,5 – 21,5 cm) | d. Pulsante Memoria |
| b. Display | e. Pulsante Media mattutina |
| c. Alloggiamento batterie | f. Pulsante [START/STOP] |

1.3 Indicatori visualizzati sul display



A	Indicatore di data e ora
B	Indicatore della memoria Compare quando si visualizzano le misurazioni conservate in memoria.
C	Pressione sistolica
D	Pressione diastolica
E	Indicatore pulsazioni / Numero di memoria La frequenza delle pulsazioni viene visualizzata una volta completata la misurazione. Quando si preme il pulsante ☰ , il numero di memoria appare per circa un secondo prima che venga visualizzata la frequenza delle pulsazioni sul display.
F	Indicatore di sgonfiaggio Compare durante lo sgonfiaggio del bracciale.
G	Indicatore battito cardiaco Lampeggia durante la misurazione.
H	Indicatore della media mattutina Compare quando si visualizza la media settimanale delle misurazioni eseguite di mattina. La media settimanale relativa alle misurazioni eseguite di mattina per un massimo di 4 settimane viene visualizzata sul display.
I	Indicatore del valore medio Compare quando si visualizza il valore medio delle ultime 2 o 3 misurazioni, se eseguite entro 10 minuti.
J	Simbolo della batteria (bassa) Lampeggia quando le batterie sono in via di esaurimento.
J	Simbolo della batteria (esaurita) Compare quando le batterie sono scariche.
K	Indicatore di ipertensione Compare se la pressione sistolica è pari o superiore a 135 mmHg e/o la pressione diastolica è pari o superiore a 85 mmHg.
K	Indicatore di ipertensione mattutina Compare quando la media settimanale mattutina è pari o superiore a 135/85 mmHg.
L	Indicatore di posizionamento Il misuratore è dotato di un sensore di posizionamento avanzato incorporato che viene utilizzato per aiutare l'utente a determinare se il misuratore è stato posizionato all'altezza corretta. Il simbolo ♥ viene visualizzato quando il misuratore è posizionato all'altezza corretta rispetto al livello del cuore durante la misurazione. Quando il misuratore è posizionato più in alto o più in basso rispetto al livello del cuore, la barra di posizionamento rispetto al livello del cuore apparirà sopra o sotto il simbolo del cuore come riferimento per il corretto posizionamento del misuratore sul polso.
M	Indicatore di battito cardiaco irregolare Compare insieme ai risultati della misurazione quando viene rilevato un battito cardiaco irregolare per 2 o più volte durante la misurazione. Per battito cardiaco irregolare si intende la presenza di variazioni inferiori del 25% o superiori del 25% nel ritmo rispetto al ritmo medio rilevato dal dispositivo durante la misurazione della pressione arteriosa. Se l'indicatore di battito cardiaco irregolare continua a comparire, è consigliabile consultare il proprio medico curante. Attenersi alle indicazioni del proprio medico curante.
N	Indicatore sensore di movimento Compare insieme ai valori misurati quando il corpo si muove durante una misurazione. In questo caso, rimuovere il bracciale e attendere 2-3 minuti. Quindi rimanere fermi ed eseguire nuovamente la misurazione.
O	Simbolo sensore posizionamento bracciale (OK) Compare se il bracciale è posizionato correttamente intorno al polso durante la misurazione. Inoltre compare quando si visualizzano le misurazioni precedenti.
O	Simbolo sensore posizionamento bracciale (lento) Compare se il bracciale non è posizionato correttamente intorno al polso durante la misurazione. Inoltre compare quando si visualizzano le misurazioni precedenti.

Linee guida per la gestione dell'ipertensione arteriosa ESH/ESC* 2013

	Studio	Casa
Pressione sistolica	≥ 140 mmHg	≥ 135 mmHg
Pressione diastolica	≥ 90 mmHg	≥ 85 mmHg

Gli intervalli riportati sono basati sui valori statistici di riferimento per la pressione arteriosa.

* Società Europea dell'Ipertensione Arteriosa (ESH) e Società Europea di Cardiologia (ESC).

⚠ Avvertenza
<ul style="list-style-type: none">MAI eseguire l'autodiagnosi o l'autotrattamento in base ai risultati della misurazione. Consultare SEMPRE il medico curante.

2. Uso della funzione di memoria

2.1 Visualizzazione del valore medio

Il misuratore è in grado di calcolare una media delle ultime 2 o 3 misurazioni, se eseguite entro 10 minuti.

- Quando il misuratore è spento, tenere premuto il pulsante ☰ per più di 2 secondi.

Nota

- Se la memoria contiene solo 2 misurazioni relative al periodo specificato, la media viene calcolata in base a queste 2 misurazioni.
- Se la media è alta (fare riferimento alla sezione 1.3), viene visualizzato l'indicatore ☰.



2.2 Visualizzazione delle medie settimanali mattutine

Il misuratore calcola e visualizza la media settimanale relativa alle misurazioni eseguite al mattino per 4 settimane.

- Premere una volta il pulsante ☰. La media settimanale mattutina per la settimana corrente "THIS WEEK" viene visualizzata sul display. Se la media settimanale mattutina è alta (fare riferimento alla sezione 1.3), viene visualizzato l'indicatore ☰.
- Premere ripetutamente il pulsante ☰ per visualizzare la media delle settimane precedenti. Il misuratore visualizza da "1 WEEK", per la media relativa alla settimana precedente, fino a "3 WEEK" per il set delle medie meno recenti.
- Premere il pulsante [START/STOP] per spegnere il misuratore.

Calcolo della media settimanale mattutina

Si tratta della media delle misurazioni effettuate di mattina (dalle ore 04:00 alle ore 09:59), dalla domenica al sabato. Solo le prime 3 misurazioni eseguite di mattina tra le 4:00 e le 9:59 vengono utilizzate per calcolare la media mattutina per ciascun giorno.

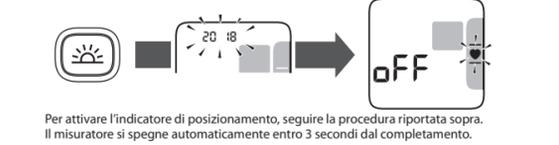


3. Altre impostazioni

3.1 Disattivazione/Attivazione dell'indicatore di posizionamento

L'indicatore di posizionamento è attivato per impostazione predefinita.

- Quando il misuratore è spento, tenere premuto il pulsante ☰ per più di 10 secondi.



Per attivare l'indicatore di posizionamento, seguire la procedura riportata sopra. Il misuratore si spegne automaticamente entro 3 secondi dal completamento.

4. Messaggi di errore e risoluzione dei problemi

Nel caso si verifichi uno dei seguenti problemi durante la misurazione, controllare prima che non vi siano altri dispositivi elettrici nel raggio di 30 cm. Se il problema persiste, fare riferimento alla tabella seguente.

Display/Problema	Possibile causa	Soluzione
E1 compare o il bracciale non si gonfia.	Il bracciale è applicato in modo errato. Il bracciale presenta una perdita d'aria.	Applicare il bracciale correttamente, quindi eseguire nuovamente la misurazione. Fare riferimento alla sezione 3 nel manuale di istruzioni 2. Contattare il rivenditore o il distributore OMRON.
E3 compare	Il bracciale è stato gonfiato a una pressione superiore ai 300 mmHg.	Non toccare il bracciale mentre si esegue la misurazione.
E4 compare	L'utente si muove o parla durante la misurazione. Eventuali vibrazioni causano l'interruzione della misurazione.	Rimanere fermi e non parlare durante la misurazione.
E5 compare	La frequenza delle pulsazioni non viene rilevata correttamente.	Applicare il bracciale correttamente, quindi eseguire nuovamente la misurazione. Fare riferimento alla sezione 3 nel manuale di istruzioni 2. Rimanere fermi e sedersi correttamente durante la misurazione.
E7 compare	Il polso viene mosso su e giù durante la misurazione.	Non muovere il polso, quindi eseguire una nuova misurazione. Fare riferimento al capitolo 3.
E7 compare	Il misuratore non funziona correttamente.	Premere nuovamente il pulsante [START/STOP]. Se "Er" continua a comparire, contattare il rivenditore o il distributore OMRON.
Simbolo del cuore nell'indicatore di posizionamento non compare e non viene visualizzata la barra di posizionamento.	L'indicatore di posizionamento è disattivato.	Attivare l'indicatore di posizionamento. Fare riferimento alla sezione 3 del presente manuale.
Il simbolo del cuore nel display del misuratore non compare e non viene visualizzato durante la misurazione	Le batterie sono in via di esaurimento.	È consigliabile sostituire le 2 batterie alcaline con delle batterie nuove. Fare riferimento alla sezione 1 nel manuale di istruzioni 2.
compare o il misuratore si spegne inaspettatamente durante la misurazione	Le batterie sono esaurite.	Sostituire immediatamente le 2 batterie alcaline con delle batterie nuove. Fare riferimento alla sezione 1 nel manuale di istruzioni 2.
Assenza di alimentazione. Non appare nulla sul display del misuratore.	Le batterie sono completamente esaurite. Le polarità delle batterie non sono allineate correttamente.	Sostituire immediatamente le 2 batterie alcaline con delle batterie nuove. Fare riferimento alla sezione 1 nel manuale di istruzioni 2. Controllare che le batterie siano state installate correttamente. Fare riferimento alla sezione 1 nel manuale di istruzioni 2.
I valori delle misurazioni sono troppo alti o troppo bassi.	La pressione arteriosa varia costantemente. Vari fattori, tra cui lo stress, il momento della giornata e/o la modalità di applicazione del bracciale, possono influire sui valori della pressione arteriosa. Rivedere le sezione 9 nel presente manuale e la sezione 3-5 nel manuale di istruzioni 2.	
Inconvenienti di altro tipo.	Premere il pulsante [START/STOP] per spegnere il misuratore, quindi premerlo nuovamente per eseguire la misurazione. Se il problema persiste, rimuovere le batterie e attendere 30 secondi. Quindi reinstallare le batterie. Se il problema persiste ancora, contattare il rivenditore o il distributore OMRON.	

5. Manutenzione

5.1 Manutenzione

Per proteggere il misuratore da eventuali danni, attenersi alle indicazioni riportate di seguito:

- Cambiamenti e modifiche non approvati dal produttore renderanno nulla la garanzia utente.

⚠ Attenzione

- NON smontare né tentare di riparare il misuratore o i suoi componenti. Questo può determinare risultati imprecisi.

5.2 Conservazione

Quando non si usa il misuratore, conservarlo nell'apposita custodia.

- Conservare il misuratore in un luogo sicuro e pulito.

Non conservare il misuratore:

- Se il misuratore è bagnato.
- In ambienti esposti a temperature estreme, umidità, luce diretta del sole, polvere o vapori corrosivi come ad esempio quelli della candeggina.
- In ambienti esposti a vibrazioni o urti.

5.3 Pulizia

- Non utilizzare detersivi abrasivi o volatili.
- Utilizzare un panno morbido e asciutto oppure un panno morbido inumidito con sapone neutro per pulire il misuratore e il bracciale, quindi asciugare con un panno asciutto.
- Non lavare né immergere in acqua il misuratore e il bracciale.
- Non utilizzare benzina, diluenti o solventi di tipo analogo per pulire il misuratore e il bracciale.

5.4 Calibrazione e assistenza

- La precisione di questo misuratore di pressione arteriosa è stata verificata con cura; il dispositivo è progettato per durare a lungo.
- Per garantirne la precisione e il funzionamento corretto, si consiglia di far controllare il dispositivo ogni due anni. Contattare il rivenditore autorizzato OMRON o i Servizio clienti OMRON all'indirizzo presente sulla confezione o nella documentazione allegata al prodotto.

6. Specifiche

Categoria di prodotto	Sfigmomanometri elettronici
Descrizione del prodotto	Misuratore automatico di pressione arteriosa da polso
Modello (Codice)	RS4 (HEM-6181-E)
Display	Display LCD digitale
Intervallo di pressione del bracciale	Da 0 a 299 mmHg
Intervallo di misurazione della pressione arteriosa	SYS: da 0 a 260 mmHg DIA: da 40 a 215 mmHg
Intervallo di misurazione delle pulsazioni	Da 40 a 180 battiti / min.
Precisione	Pressione: ±3 mmHg Pulsazioni: ±5% rispetto al valore visualizzato
Gonfiaggio	Automatico tramite pompa elettrica
Sgonfiaggio	Sgonfiaggio rapido automatico
Metodo di misurazione	Metodo oscillometrico
Modalità operative	Funzionamento continuo
Classificazione IP	IP 22
Tensione nominale	DC3 V 3,0 W
Fonte di alimentazione	2 batterie alcaline "AAA" da 1,5 V
Durata delle batterie	Circa 300 misurazioni (utilizzando batterie alcaline nuove)
Durata (Vita operativa)	5 anni
Condizioni operative	Da +10 °C a +40 °C / da 15 a 90% di umidità relativa (senza condensa) / da 800 a 1060 hPa
Condizioni di conservazione e trasporto	Da -20 °C a +60 °C / da 10 a 90% di umidità relativa (senza condensa)
Peso	86 g circa senza le batterie
Dimensioni	Circa 93 mm (l) × 62 mm (a) × 20 mm (p) (escluso il bracciale)
Circonferenza del polso misurabile	Da 13,5 a 21,5 cm
Memoria	Memorizza fino a 60 misurazioni
Contenuto	Misuratore, custodia, 2 batterie alcaline "AAA", manuale di istruzioni 1 e 2
Protezione contro le folgorazioni	Apparato ME alimentato internamente
Parti applicate	Tipo BF (bracciale)
Temperatura massima delle parti applicate	Inferiore a +48 °C

Nota

- Le caratteristiche tecniche indicate sono soggette a modifica senza preavviso.
- Nella valutazione clinica, è stato utilizzato K5 su 85 soggetti per la determinazione della pressione diastolica.
- Questo misuratore è stato sottoposto a prove cliniche secondo i requisiti EN ISO 81060-2:2014 ed è conforme con EN ISO 81060-2:2014 ed EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020.
- La classificazione IP corrisponde al livello di protezione garantito da involucri secondo IEC 60529. Questo misuratore è protetto contro i corpi estranei solidi con un diametro di 12,5 mm e oltre, ad esempio un dito, nonché contro la caduta obliqua di gocce d'acqua che potrebbero causare problemi durante il normale funzionamento.
- Questo misuratore non è stato omologato per l'utilizzo su pazienti in stato di gravidanza.
- Si prega di segnalare al produttore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale si è stabiliti gli eventuali incidenti gravi verificatisi in relazione al presente dispositivo.

7. Garanzia limitata

Grazie per aver acquistato OMRON. Questo prodotto è stato costruito impiegando materiali di alta qualità ed è stato realizzato con estrema cura. Il dispositivo è progettato per soddisfare al meglio le esigenze dell'utente, purché venga usato nel modo corretto e gestito secondo le indicazioni fornite nel manuale di istruzioni.

Il prodotto è garantito da OMRON per un periodo di 5 anni a partire dalla data di acquisto. La correttezza di realizzazione, la competenza tecnica e i materiali utilizzati per questo prodotto sono garantiti da OMRON. Nell'ambito del periodo di garanzia, OMRON riparerà o sostituirà il prodotto difettoso o eventuali componenti difettosi, senza alcun costo per la manodopera o i componenti di ricambio.

La garanzia non copre in alcun caso quanto segue:

- A. Costi di trasporto e rischi associati al trasporto.
- B. Costi relativi a riparazioni e/o difetti derivanti da riparazioni eseguite da persone non autorizzate.
- C. Controlli e manutenzione periodici.
- D. Guasti o usura di componenti opzionali o altri accessori diversi dal dispositivo principale propriamente detto, fatte salve le garanzie esplicitamente summenzionate.
- E. Costi derivanti da richieste di intervento in garanzia ingiustificate (tali richieste sono soggette a pagamento).
- F. Danni di qualsiasi tipo, inclusi danni a persone causati accidentalmente o dovuti a utilizzo errato.
- G. Il servizio di calibrazione non è incluso nella garanzia.

Per le richieste di assistenza in garanzia, rivolgersi al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto oppure a un distributore autorizzato OMRON. Per l'indirizzo, fare riferimento alla confezione del prodotto o alla documentazione fornita in dotazione oppure rivolgersi al rivenditore. In caso di problemi nel reperire il servizio assistenza clienti, contattare OMRON per informazioni.

www.omron-healthcare.com

La riparazione o la sostituzione in garanzia non comporta in alcun caso l'estensione o il rinnovo del periodo di garanzia.

La garanzia è valida solo se il prodotto viene restituito nella sua interezza insieme alla fattura o allo scontrino originale rilasciato dal negoziante al consumatore.

8. Guida e dichiarazione del costruttore

- Il presente misuratore di pressione è stato progettato secondo i requisiti previsti dallo standard europeo EN 1060 sugli sfigmomanometri non invasivi. Parte 1: Requisiti generali e Parte 3: Requisiti supplementari per sistemi elettromeccanici di misurazione della pressione arteriosa.
- Questo prodotto OMRON è realizzato in base ai severi criteri di qualità adottati da OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Giappone. Il componente principale del misuratore di pressione arteriosa OMRON, rappresentato dal sensore di pressione, è prodotto in Giappone.

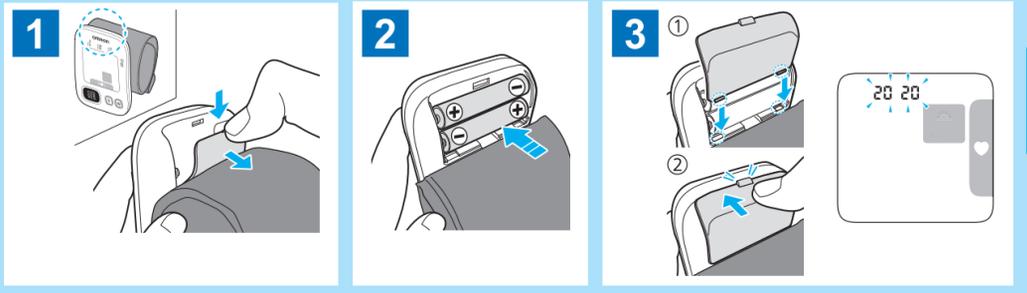


Read the Instruction Manual ① and ② before use.
Lire le mode d'emploi ① et ② avant l'utilisation.
Lesen Sie vor der Verwendung Gebrauchsanweisung ① und ②.
Leggere il manuale di istruzioni ① e ② prima dell'uso.
Lea el manual de instrucciones ① y ② antes del uso.
Lees gebruiksaanwijzing ① en ② voor gebruik.
Прочтите руководство по эксплуатации ① и ② перед использованием.
Kullanmadan önce, kullanım kılavuzu ① ve ②'yi okuyun.
اقرأ دليل الإرشادات ① و ② قبل الاستخدام.

1



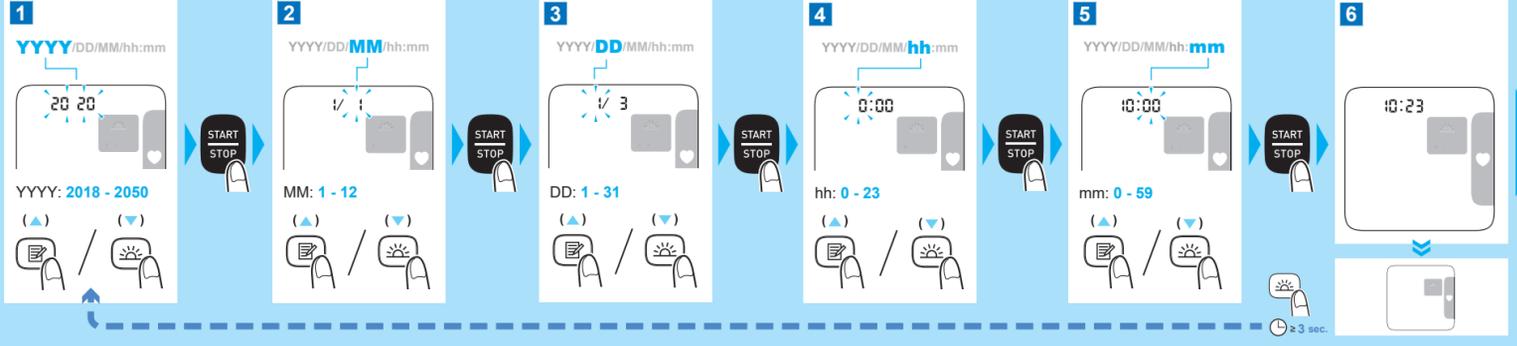
Installing Batteries / Mise en place des piles / Batterien einsetzen / Installazione delle batterie /
Instalación de las pilas / Batterijen installeren / Установка элементов питания / Pillerin Takılması /
تركيب البطاريات



2



Setting the Date and Time / Réglage de la date et de l'heure / Datum und Uhrzeit einstellen / Impostazione di data e ora / Configuración fecha y hora /
De datum en tijd instellen / Установка даты и времени / Tarih ve Saat Ayarı / ضبط التاريخ والوقت



3



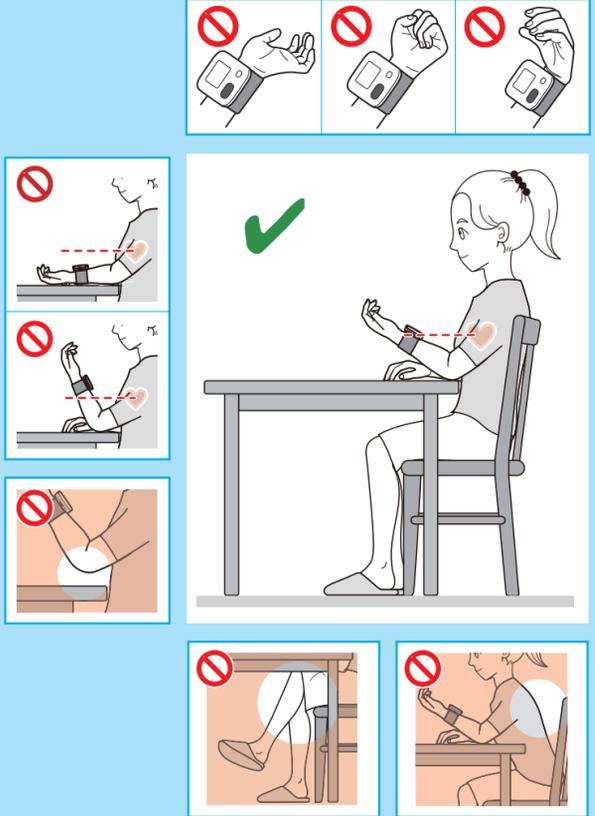
Applying the Wrist Cuff / Mise en place du bracelet / Anlegen der Manschette /
Applicazione del bracciale / Colocación de la muñequera /
De polsmanchet aanbrengen / Закрепление манжеты на запястье /
Bilekliğin Takılması / لف الشريط الضاغط للمعصم



4



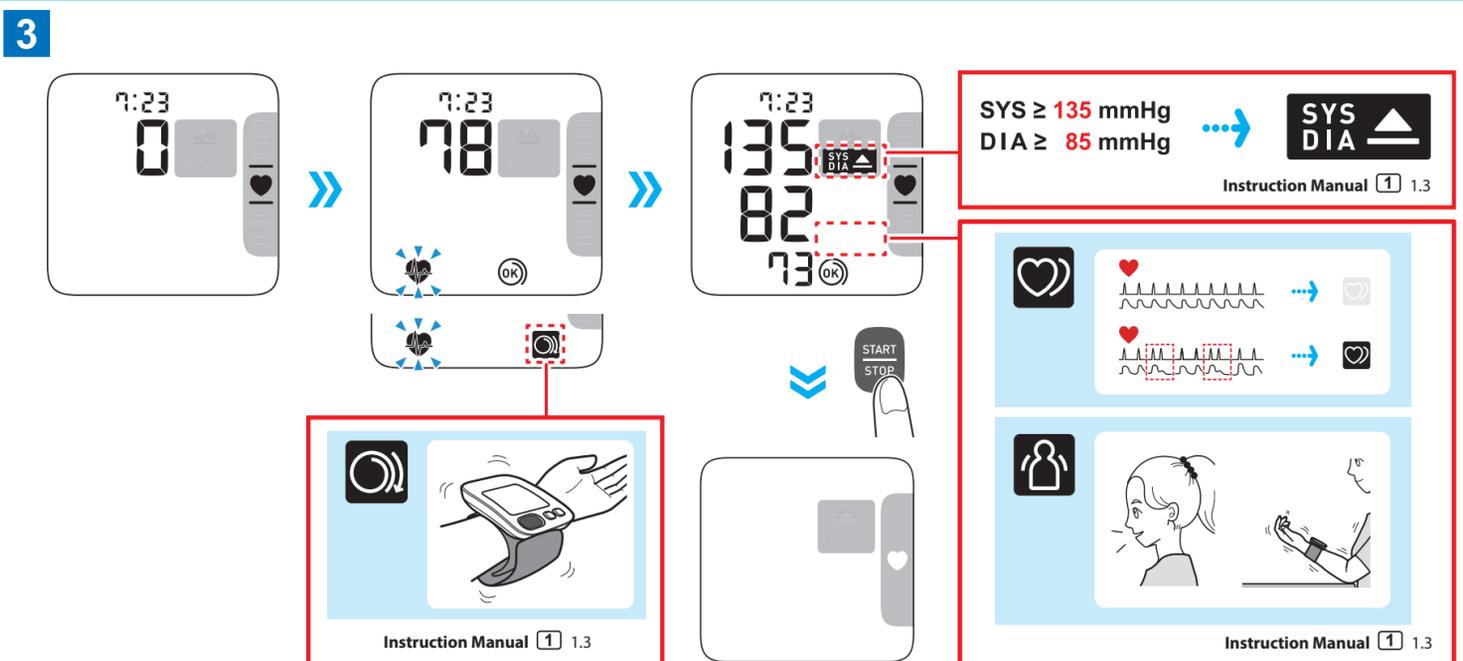
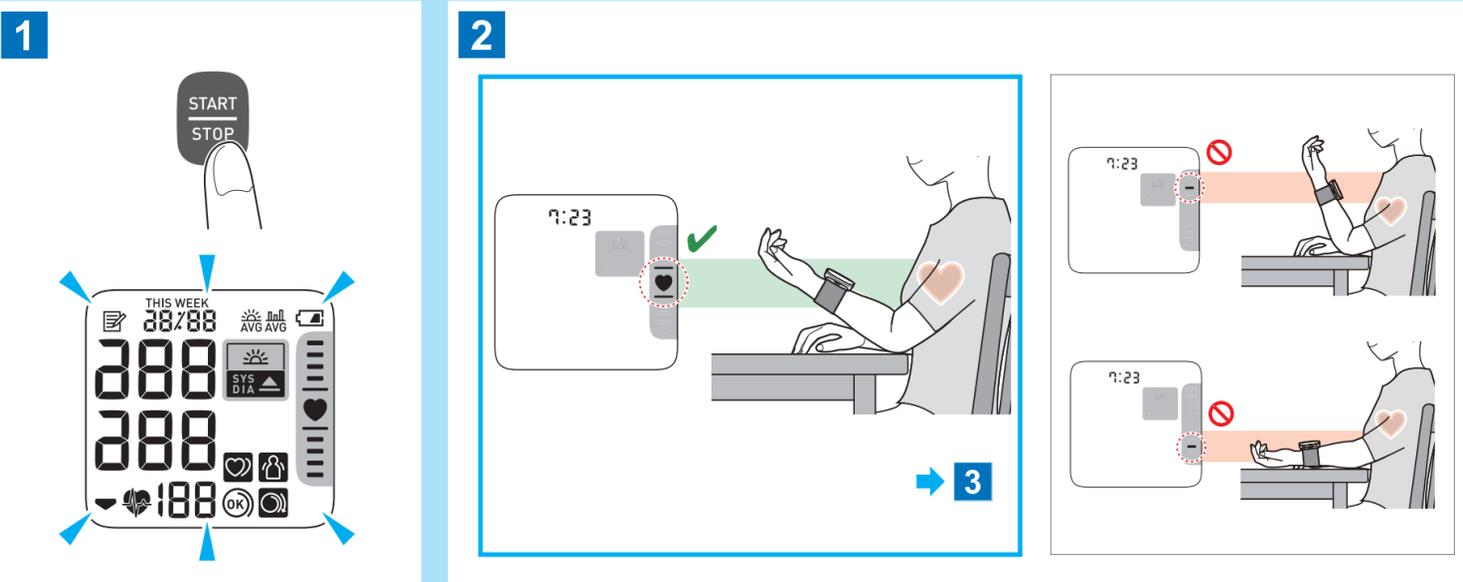
Sitting Correctly / Position assise correcte / So sitzen Sie richtig /
Come sedersi correttamente / Cómo sentarse correctamente /
Correcte plaatsing / Правильная поза / Doğru Oturma /
الجلوس بوضعية صحيحة



5

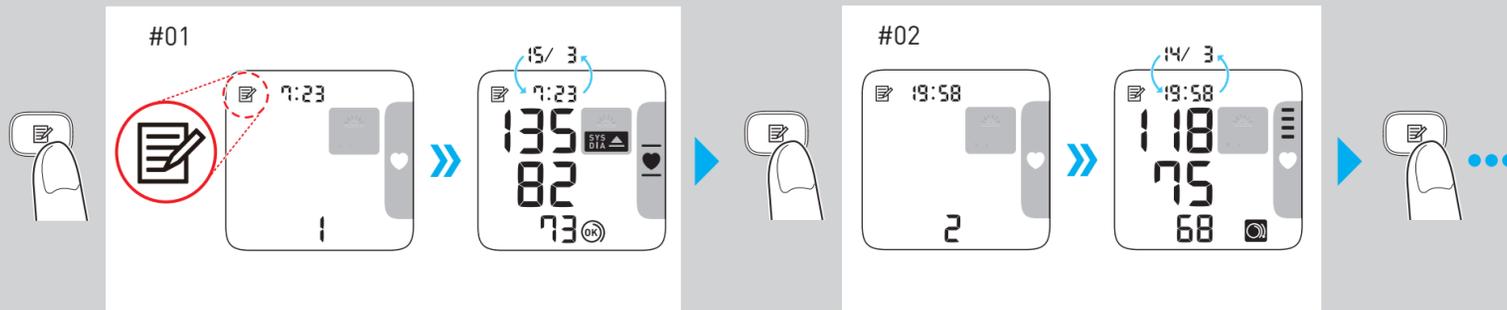
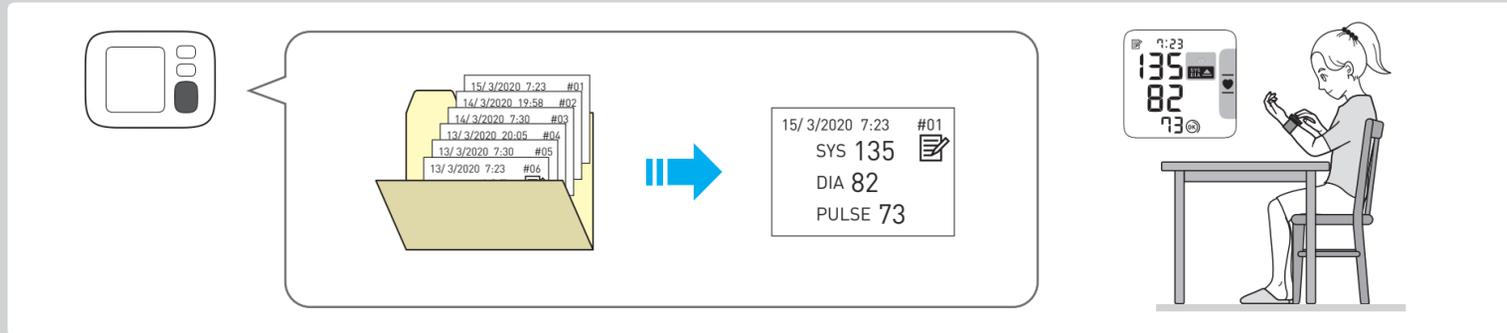


Taking a Measurement / Prise de mesure / Eine Messung vornehmen / Misurazione / Realización de una medición / Een meting verrichten /
Выполнение измерений / Ölçüm Alma / أخذ القياس

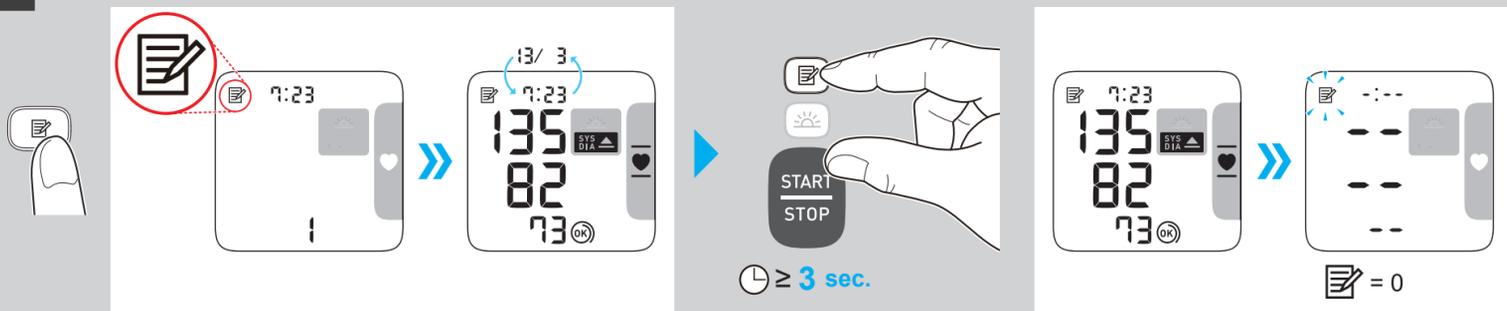




Viewing the Readings Stored in Memory / Affichage des relevés stockés dans la mémoire / Anzeige der gespeicherten Werte / Visualizzazione delle misurazioni conservate in memoria / Visualización de las lecturas almacenadas en la memoria / In het geheugen opgeslagen metingen bekijken / Просмотр сохраненных результатов измерений / Hafızada Saklanan Değerlerin Görüntülenmesi / عرض القراءات المخزنة في الذاكرة



Deleting All Readings Stored in Memory / Suppression de tous les relevés stockés en mémoire / Löschen aller gespeicherten Werte / Eliminazione di tutte le misurazioni conservate in memoria / Eliminación de todas las lecturas almacenadas en la memoria / Alle in het geheugen opgeslagen waarden wissen / Удаление всех сохраненных значений / Hafızada Saklanan Tüm Değerlerin Silinmesi / حذف كافة القيم المخزنة بالذاكرة



Symbols description / Description des symboles / Beschreibung der Anzeigesymbole / Descrizione dei simboli / Descripción de los símbolos / Beschrijving van symbolen / Описание символов / Simgelerin tanımları / وصف الرموز

	Applied part - Type BF : Degree of protection against electric shock (leakage current) Partie appliquée - Type BF : Degré de protection contre les chocs électriques (courant de fuite) Anwendungsteil - Typ BF : Schutz vor Stromschlägen (Ableitstrom) Parte applicata - Tipo BF : Grado di protezione contro le scosse elettriche (corrente di dispersione) Partes en contacto, tipo BF : Grado de protección contra descarga eléctrica (corriente de fuga) Toegepast onderdeel - type BF : Beschermingsgraad tegen elektrische schokken (lekstroom) Рабочая часть типа BF : Степень защиты от поражения электрическим током (ток утечки) Uygulanan kısım - Tip BF : Elektrik çarpmasına karşı koruma derecesi (kaçak akım) الجزء الملامس لجسم المريض - النوع BF : درجة الحماية ضد الصدمة الكهربائية (تسرب التيار الكهربائي)		Temperature limitation / Limite de température / Temperaturbegrenzung / Limite di temperatura / Limitación de la temperatura / Temperatuurbegrenzing / Температурный диапазон / Sıcaklık sınırlaması / حدود درجة الحرارة المقرولة
			Humidity limitation / Limite d'humidité / Luftfeuchtigkeitsbegrenzung / Limite di umidità / Limitación de la humedad / Vochtighheidsbegrenzing / Диапазон влажности / Nem sınırlaması / حدود الرطوبة المقرولة
			Atmospheric pressure limitation / Limite de pression atmosphérique / Luftdruckbegrenzung / Limite di pressione atmosferica / Limitación de la presión atmosférica / Luchtdrukbegrenzing / حدود الضغط الجوي المنسوب
			Need for the user to consult this instruction manual. L'utilisateur doit consulter ce mode d'emploi. Der Benutzer muss die Gebrauchsanweisung lesen. L'utente deve consultare il presente manuale di istruzioni. Es necesario que el usuario consulte este manual de instrucciones. Noodzaak voor de gebruiker om deze gebruiksaanwijzing te raadplegen. Пользователю необходимо обратиться к руководству по эксплуатации. Kullanıcı bu kullanim kılavuzuna başvurmalıdır. ينبغي على المستخدم أن يرجع إلى كتيب التعليمات.
			Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety L'utilisateur doit suivre attentivement ce mode d'emploi pour votre sécurité Damit die Sicherheit gewährleistet ist, muss der Benutzer diese Gebrauchsanweisung sorgfältig befolgen. Per la propria sicurezza, l'utente deve seguire attentamente il presente manuale di istruzioni Es necesario que el usuario siga rigurosamente este manual de instrucciones para su seguridad Noodzaak voor de gebruiker om zich voor de eigen veiligheid zorgvuldig aan deze gebruiksaanwijzing te houden В целях обеспечения безопасности строго следуйте указаниям в этом руководстве по эксплуатации Kendi güvenliğiniz için kullanıcının bu kullanım kılavuzundaki talimatları tamamen bağlı kalması gerekir حاجة المستخدم إلى اتباع دليل الإرشادات هذا بالكامل للحفاظ على السلامة
	Ingress protection degree provided by IEC 60529 / Degré de protection IP fourni par la norme IEC 60529 / Eindringingschutz gemäß IEC 60529 / Grado di protezione ingresso secondo IEC 60529 / Grado de protección IP proporcionado por IEC 60529 / Binnendringingsbeschermingsgraad voorzien door IEC 60529 / Степень защиты, обеспечиваемая оболочкой (МЭК 60529) IEC 60529 / IEC 60529 tarafından sağlanan giriş koruması derecesi / تم الحصول على درجة الحماية من دخول الأجسام الغريبة حسب المعيار IEC 60529		Battery / Pile / Batterie / Batteria / Pila / Batterij / Элемент питания / Pili / بطارية
	CE Marking / Marquage CE / CE-Kennzeichnung / Marcatura CE / Marcado CE / CE-merkteken / Знак соответствия директиве CE / CE İşareti / "علامة المطابقة لمعايير الجودة والسلامة والأمان" الأوروبية CE		Direct current / Courant continu / Gleichstrom / Corrente diretta / Corriente continua / Gelijckstroom / Постоянный ток / Doğru akım / تيار مباشر
	UKCA Marking / Marquage UKCA / UKCA-Kennzeichnung / Marchio UKCA / Marcado UKCA / UKCA-markering / Маркировка UKCA / UKCA İşareti / علامة تقييم التوافق الخاص بالمملكة المتحدة / الأوروبية CE		Date of manufacture / Date de fabrication / Herstellungsdatum / Data di produzione / Fecha de fabricación / Productiedatum / Дата изготовления / Üretim tarihi
	Serial number / Numéro de série / Seriennummer / Numero di serie / Número de serie / Seriennummer / Серийный номер / Seri numarasi / الرقم التسلسلي		
	Unique device identifier / Identifiant unique des dispositifs / Produktidentifizierungsnummer / Identificatore univoco del dispositivo / Identificador único del producto / Unieke apparaat-ID / Уникальный идентификатор устройства / Benzersiz cihaz tanımlayıcısı / معرف الجهاز الفريد		
	Medical Device / Dispositif médical / Medizinprodukt / Dispositivo médico / Producto sanitario / Medisch hulpmiddel / Медицинское изделие / Tibbi Cihaz / الجهاز الطبي		

Manufacturer Fabricant Hersteller 	Produttore Fabricante Fabrikant	Производитель Üretici تصنيعاً في كندا	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN شركة امرون هولث كير المحدودة 53 كونوتسوبو، ترادو-شو موكو، كيوتو اليابان 617-0002
EU-representative Mandataire dans l'UE EU-Repräsentant 	Rappresentante per l'UE Representante en la UE Vertegenwoordiging in de EU	Представитель в ЕС AB temsilcisi ليسانس فهدج بيوروفا داخلاق	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Importateur dans l'UE Importeur in der EU	Importatore per l'UE Importador en la UE Importeur in de EU	Импортер в ЕС AB' deki ithalatçı المستورد في الاتحاد الأوروبي	
Production facility Site de production Produktionsstätte	Productiefaciliteit Stabilimento di produzione Planta de producción	Производственное подразделение Üretim Tesisi جيشاندا فاشنه	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
		Importer in the United Kingdom and UK responsible person	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
Subsidiaries Succursales Niederlassungen	Consociate Empresas filiales Dochterondernemen	Филиалы Yan Kuruluşlar فجياتا تاكركندا	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Issue Date Uitgiftedatum	Date de publication Дата выпуска	Ausgabedatum Teslim Tarihi	Data di pubblicazione تاريخ الإصدار	Fecha de publicación	2022-06-27
-----------------------------	-------------------------------------	-------------------------------	--	----------------------	------------

Made in Vietnam
Fabriqué en Vietnam
Hergestellt in Vietnam
Prodotto in Vietnam
Fabricado en Vietnam

Geproduceerd in Vietnam
Сделано во Вьетнаме
Vietnam'da Üretilmiştir
صنع في فيتنام